



PROGRAM

INTERNATIONAL CONFERENCE
**MAN, NATURE, & SOCIETY
ACCORDING TO THE FATHERS
OF THE CHURCH (2ND–5TH C.)**

in Celebration of Eighty Years of Sources Chrétiennes

*Under the Aegis of His All-Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew
& with the Support of the Society for Macedonian Studies*

Thessaloniki 26th to 29th June 2023



Eighty Years of *Sources Chrétiennes* (1942/43–2023)

With volumes lining the shelves of libraries around the world, *Sources Chrétiennes* is the most important bilingual series of critical editions in the field of Patrology, boasting of more than 600 titles in its collection. Its eighty-year long journey began with the publication of St. Gregory of Nyssa's treatise *On the Life of Moses* in 1942–43 by Jean Daniélou, who, together with Henri de Lubac and Claude Mondésert—academic theologians and Jesuit priests like himself—conceived of the series and established its editorial framework. Today, we are celebrating the completion of eighty years since the publication of this first volume that launched the series *Sources Chrétiennes* with an International Conference dedicated to the Fathers of the Church. As the title of the Conference implies, the aim is to highlight the continued relevance of the Fathers' preaching for the modern world. Though we are separated from them by many centuries, and we live in a world that hardly resembles theirs, on account of the tectonic shifts brought about in the modern age by the industrial revolution and the rapid developments of science and technology, their writings have retained their enduring value to the present day. They are, to use the famous phrase of Thucydides, *κτῆμα ἐς αἰὶ* — “a possession for all time” given to humanity. Besides the Gospel message that they transmit about redemption from sin and death, they also instruct and educate man. By studying them, we obtain the benefit that is offered, according to the ancient Greek historian, by every work destined for eternity: *τῶν τε γενομένων τὸ σαφές σκοπεῖν καὶ τῶν μελλόντων ποτὲ αὔθις κατὰ τὸ ἀνθρώπινον*—that is to say, they provide us with a proper understanding of the events that have marked our past and that are likely to repeat in a similar fashion in the future, due to the fixed laws governing human nature (*History I*, 22, 4). Human nature and its laws, as understood by the Fathers of the Church and analyzed in their sermons, treatises, and interpretative writings, provide the thematic framework for the scholarly concerns to be addressed by the Conference, which takes place today in honor of the series *Sources Chrétiennes* through the cooperation of academic institutions from Greece and France.

Organizing Committee

Élie Ayroulet

*RU “Confluence Sciences & Humanities” of the Theological Faculty
of the Catholic University of Lyon*

Guillaume Bady

Institute Sources Chrétiennes / French National Centre for Scientific Research (CNRS)

Constantine Bozinis

School of Social Theology & Christian Culture (AUTH)

Christos Filiotis-Vlachavas

School of Social Theology & Christian Culture (AUTH)

Dominique Gonnet

Institute Sources Chrétiennes

Demosthenes Kaklamanos

School of Social Theology & Christian Culture (AUTH)

Anna Lampadaridi

French National Centre for Scientific Research (CNRS)

Athanasios Paparnakis

School of Social Theology & Christian Culture (AUTH)

Symeon Paschalidis

*Patriarchal Institute for Patristic Studies /
School of Social Theology & Christian Culture (AUTH)*

Translations

Vincent DeWeese

Contact

Stylios Tellis

Website Management

Stratos Mouratidis

<https://fatherstodayconf.web.auth.gr>



Monday 26/6

EVENING

Opening Session

Chair: Symeon Paschalidis

- 19:00 Registration**
- 19:30 Welcome speeches by university, political and ecclesiastical authorities**
- 20:15 M. Vinzent**
Nature: Private Property or Common Good?
- 20:50 Byzantine Choir of the Faculty of Theology 'The Three Hierarchs' under the direction of Prof. Io. Liakos**
- Food and refreshments

Tuesday 27/6

MORNING

Session One

“The Creation of Man According to the Image of God (Gn 1:26) — Man as the Crown of Creation”

Chair: Markus Vinzent

- 9:00 É. Ayroulet**
Irenaeus of Lyons: Human Freedom and the Divine Image or the Overcoming of the Dilemma between Autonomy and Heteronomy
- 9:20 Th. Pittaras**
Man as Creature 'according to the Image of God' in the Theology of Athanasius of Alexandria (GR)
- 9:40 F. Simeoni**
*Le visage de l'homme, charnière de l'invisible, frontière du mor tel.
Gn 2:7 entre Philon d'Alexandrie et Basile de Césarée*
- 10:00 F. Vinel**
Grégoire de Nysse : vers une définition de l'âme dans le traité 'De la création de l'homme' et le traité 'De l'âme et la résurrection'
- 10:20 Discussion**
- Break-Coffee

Session Two

“So the Lord God took the man and put him in his garden of delight, to cultivate and tend it (Gn 2:15) — Paradise, the Tree of Knowledge and the Fall”

Chair: Guillaume Bady

- 11:00 G. Aragione**
Traces de motifs archétypaux dans la protologie de Tatien
- 11:20 M. Brugarolas**
The Life of Adam and Eve in Paradise according to the Cappadocian Fathers
- 11:40 S. Paschalidis**
A 'Crux Interpretum': The Wood of Knowledge (Gen 2:9) in the Hermeneutical Proposals of the Fathers of the First Centuries and their Reception in the Middle Ages

12:00 L. Dincă
The Sin of Man and the Salvation of God in the Double Treatise of Saint Athanasius of Alexandria: 'Against the Pagans' and 'On the Incarnation of the Word'

12:20 Discussion

Tour of the Museum of Byzantine Culture in Thessaloniki

Lunch

AFTERNOON

Session Three

“Ecotheology Part I: the Impact of the Fall on the Relationship Between Man and Nature”

Chair: Chrysostomos Stamoulis

17:00 A. Paparnakis
Creation and Fall in 'Ad Autolyicum' of Theophilus of Antioch

17:20 G. Bady
The Idea of 'Degrowth' by the Fathers of the Church

17:40 M. Cutino
The Eschatological Restoration of Creation in the Patristic Literature of 4th and 5th Century (GR)

18:00 A. Torrance
Through Repentance the Whole World Is Held Together: St. Mark the Monk on the Cosmic Dimensions of Christian Life

18:20 Discussion

Break-Coffee

Session Four

“Ecotheology Part II: Nature as School of Virtue and Path to Knowing God”

Chair: Françoise Vinel

19:00 M. Chaieb
Nature et homme, nature de l'homme chez Irénée de Lyon

19:20 M. Fédou
Le monde visible selon Origène : la nature, chemin vers la connaissance de Dieu

19:40 A. Lampadaridi
Miracles et animaux dans la 'Vie d'Hilarion' par Jérôme (BHL 3879): l'apport des versions grecques

20:00 M.-G. Guérard
Plantes et arbres dans le Commentaire sur le Cantique de Nil d' Ancyre

20:20 Discussion

Dinner



Wednesday 28/6

MORNING

Session Five

“Humankind Before and After the Fall Part I: the Relationship Between Man and Woman”

Chair: Dominique Gonnet

- 9:00 M. Stavrou**
L'anthropologie homme-femme après la chute chez les Pères cappadociens
- 9:20 F. Ioannidis**
Marriage according to St. Augustine of Hippo (GR)
- 9:40 P. Argarate**
Sex, Lust and Marriage according to the Fourth Century Syriac Anonymous 'Book of Steps' (Liber Graduum)
- 10:00 A. Étaix**
De 1 Tim 2:15 à Gal 3:27 : la relation entre le genre et le choix délibéré dans les commentaires de Jean Chrysostome
- 10:20 Discussion**
Break-Coffee

Session Six

“Humankind Before and After the Fall Part II: Social Inequalities in the Light of Natural Law”

Chair: Constantine Bozinis

- 11:00 M. Huggins**
St. Gregory of Nazianzen's Oration 'On the Love of the Poor'
- 11:20 C. Broc-Schmezer**
Une vigne, une femme et la justice : le personnage de Jézabel chez Jean Chrysostome
- 11:40 C. Fauchon-Claudon and S. Marculescu**
L'hospitalité et ses fondements bibliques chez les Pères de l'Église : entre théologie et praxis
- 12:00 A. Müller**
The Christian Transformation of φιλανθρωπία in Late Antiquity
- 12:20 Discussion**
Visit of archaeological sites of Thessaloniki (arch and palace of Galerius)
Lunch

AFTERNOON

Session Seven

“Monarchy and Monotheism Part I: the Political Vision of Eusebius of Caesarea and the Reactions to It”

Chair: Apostolos Kralidis

- 17:00 D. O'Meara**
The Ideology of Monarchy: Eusebius of Caesarea and the Platonists of Late Antiquity



- 17:20 C. Christou**
Eusebius between the Old and the New World (GR)
- 17:40 R. Dougherty**
St. Augustine's 'Specula Principum': The Qualities of Virtuous Rulership
- 18:00 C. Bozinis**
'Unus deus et rex unus'? Dissent from Eusebian Political Theology in John Chrysostom and the Cappadocians
- 18:20 Discussion**
Break-Coffee



Session Eight

“Monarchy and Monotheism Part II: the Church-State Relationship”

Chair: *Élie Ayroutlet*

- 19:00 J. Reynard**
Perspectives sur la vision politique des Cappadociens
- 19:20 G. Zografidis**
Greek Fathers, Natural Law and the Christian Empire
- 19:40 D. Gonnet**
Church and State according to Pope Gelasius (492–496)
- Speech at the Vesper of the Feast of the Apostles Peter and Paul**
- 20:00 Chr. Filiotis-Vlachavas**
The Pauline Adam-Christ Typology according to Irenaeus of Lyons and Cyrill of Alexandria: between Protology and Eschatology (GR)
- Dinner

Thursday 29/6

MORNING

Panegyric Divine Liturgy at the Katholikon of the Vlatadon Monastery for the Feast of the Apostles Peter and Paul

Break-Coffee

Anniversary Session

Co-Chairs: *Theodoros Giagkou and Marie-Hélène Congourdeau*

- 11:00 S. Paschalidis**
The Patriarchal Institute for Patristic Studies: from the Vision of the 20th Century to a New Outlook for the 21st Century
- 11:20 G. Bady and D. Gonnet**
What is 'Ressourcement' Today with Sources Chrétiennes?
- 11:40 D. Kaklamanos**
The Contribution of Sources Chrétiennes to the Critical Edition of Byzantine Hymnographic and Hagiographic Texts (GR)
- 12:00 T. Denecker**
Presentation of the database 'Sources Chrétiennes Online' (SCO) by Brepols Publishing House
- 12:20 Signing of the MoU between the Patriarchal Institute for Patristic Studies and HiSoMa / Sources Chrétiennes**
- Lunch

AFTERNOON

Special Session

“Patristic Hermeneutics in Dialogue: Part I”

Chair: Marie Chaieb

- 16:00 S. Ganeri**
L'interprétation des Pères de l'Église est-elle un héritage de la tradition rabbinique ?
- 16:20 Chr. Guignard**
Une alliance avec Adam chez Irénée ? À propos d'un passage très discuté de l' 'Adversus haereses' (III, 11, 8 sub fine)
- 16:40 E. Tsalampouni**
Contemporary Ecological Hermeneutics in Dialogue with Patristic Exegesis: the Case of Origen
- 17:00 É. Ayroulet**
Saint Maxime le Confesseur : un exemple d'exégèse théologique
- 17:20 Discussion**
Break-Coffee

“Patristic Hermeneutics in Dialogue: Part II”

Chair: Christos Filiotis-Vlachavas

- 18:00 K. Papademetriou**
Around a Charcoal Fire with Fish. The Appearance of the Risen Christ at Tiberias, according to Patristic Interpretive Receptions (John 21:1-23)
- 18:20 D. Zaganas**
Patristic Exegeses in Dialogue with Origen's Commentary on Jonah
- 18:40 J. Farrugia**
The Creation of Man and the Abuse of Nature in the Homilies of St. Gregory of Nyssa
- 19:00 M. Nivault**
Les salutations dans les homélies de Jean Chrysostome
- 19:20 G. Vasilakis**
Semiotics and Patristic Exegesis: Reading with St. John Chrysostom the Dialogue of Jesus with the Samaritan Woman (John 4:1-42)
- 19:40 Discussion**
- 20:00 Concert with classical and modern Greek music**
Dinner

Friday 30/6

MORNING

- 8:00 Excursion to Halkidiki**
I. Cruise across the western side of the Holy Mountain of Athos
II. Tour around ancient Stageira, the homeland of Aristotle

EVENING

- 20:00 Return to Thessaloniki**

Saturday 1/7

Departure

List of Participants

Aragione, Gabriella

Faculty of Protestant Theology, University of Strasbourg

Argárate, Pablo

Faculty of Catholic Theology, University of Graz

Ayroulet, Élie

Faculty of Theology, Catholic University of Lyon

Bady, Guillaume

Institute Sources Chrétiennes / French National Centre for Scientific Research (CNRS), Lyon

Bozinis, Constantine

School of Social Theology & Christian Culture, Aristotle University of Thessaloniki

Broc-Schmezer, Catherine

Faculty of Civilisations & Arts, University of Lyon III

Brugarolas, Miguel

Faculty of Theology, University of Navarra

Caneri, Sandrine

Faculty of Theology, Catholic University of Lyon

Canévet, Mariette

Professor Emerita of Catholic Theology, University of Strasbourg

Chaieb, Marie

Faculty of Theology, Catholic University of Lyon

Christou, Constantine

School of Social Theology & Christian Culture, Aristotle University of Thessaloniki

Cutino, Michel

Faculty of Catholic Theology, University of Strasbourg

Denecker, Tim

Brepols Publishers NV, Turnhout

Dincă, Lucian

Faculty of Catholic Theology, University of Bucharest

Dougherty, Richard

Politics Department, University of Dallas, USA

Étaix, Alexandre

Faculty of Theology, Pontifical Athenaeum of Saint Anselm, Rome

Farrugia, Jonathan

Faculty of Theology, University of Malta

LIST OF PARTICIPANTS

Fauchon-Claudon, Claire

École Normale Supérieure, Lyon

Fédou, Michel

Centre Sèvres, Paris

Filiotis-Vlachavas, Christos

School of Social Theology & Christian Culture, Aristotle University of Thessaloniki

Huggins, Mark

School of History, Classics & Archaeology, University of Edinburgh

Guérard, Marie-Gabrielle

Institute Sources Chrétiennes, Lyon

Gonnet, Dominique

Institute Sources Chrétiennes, Lyon

Guignard, Christophe

Faculty of Catholic Theology, University of Strasbourg

Ioannidis, Fotios

School of Theology, Aristotle University of Thessaloniki

Kaklamanos, Demosthenes

School of Social Theology & Christian Culture, Aristotle University of Thessaloniki

Lampadaridi, Anna

French National Centre for Scientific Research (CNRS), Paris

Marculescu, Smaranda

École Normale Supérieure, Lyon

Müller, Andreas

Faculty of Protestant Theology, Christian-Albrechts University of Kiel

Nivault, Magdeleine

Faculty of Civilisations & Arts, University of Lyon III

O'Meara, Dominic

Professor Emeritus of Philosophy, University of Friburg

Papademetriou, Kyriakoula

School of Social Theology & Christian Culture, Aristotle University of Thessaloniki

Paparnakis, Athanasios

School of Social Theology & Christian Culture, Aristotle University of Thessaloniki

Paschalidis, Symeon

*Patriarchal Institute for Patristic Studies /
School of Social Theology & Christian Culture, Aristotle University of Thessaloniki*

Pittaras, Theodoros

School of Social Theology & Christian Culture, Aristotle University of Thessaloniki

LIST OF PARTICIPANTS

Reynard, Jean

Institute Sources Chrétiennes, Lyon

Simeoni, Francesca

Faculty of Philosophy, Catholic University of Lyon

Stavrou, Michel

St. Sergius Orthodox Theological Institute, Paris

Torrance, Alex

Department of Theology, University of Notre-Dame, USA

Tsalampouni, Ekaterini

School of Social Theology & Christian Culture, Aristotle University of Thessaloniki

Vasilakis, George

Faculty of Theology, Catholic University of Lyon

Vinel, Françoise

Professor Emerita of Catholic Theology, University of Strasbourg

Vinzent, Markus

Department of Theology & Religious Studies, King's College, London

Zaganas, Dimitrios

National Fund for Scientific Research (FNRS), Catholic University of Louvain

Zografidis, George

School of Philosophy & Education, Aristotle University of Thessaloniki

The Conference proceedings will be held in the lecture hall of the Society for Macedonian Studies until Wednesday afternoon on the 28th of June, after which point, they will continue in the auditorium of the Patriarchal Institute for Patristic Studies until the conclusion of the Conference.



The depiction of Adam giving names to the animals (Gen 2:19–20) on the first page of the program comes from a fresco in the Catholicon of the Monastery of Saint Nikolas Anapafsas in Meteora. It was painted by the renowned iconographer Theophanes the Cretan at the end of the 16th century.

CONFERENCE INFORMATION:

*director.pipm@gmail.com
filiotis@past.auth.gr
sdtellis@past.auth.gr*

WITH THE KIND SPONSORSHIP OF:



GRAPHIC DESIGN:

Christos Tsoleridis (Oxhouse Design Studio — www.oxhouse.gr)